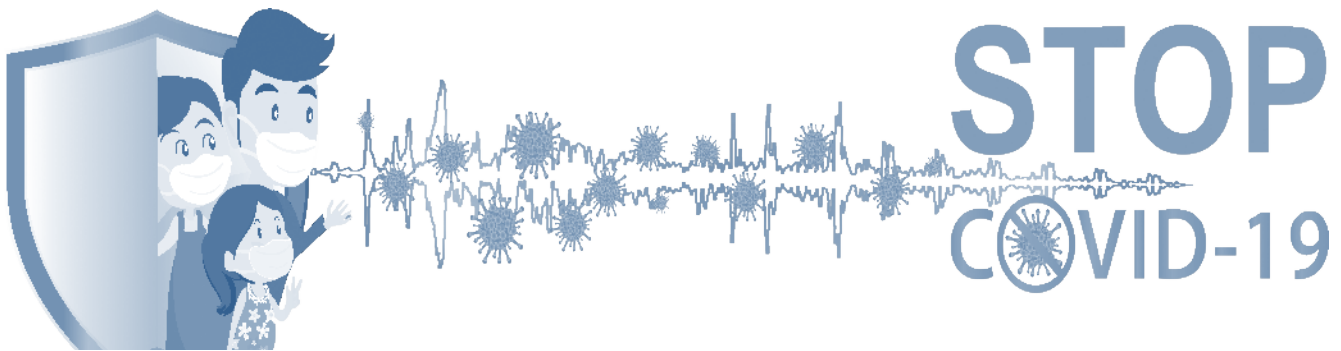




# English 360°

## ภาษาอังกฤษรอบตัว

by *foofoo*



**แม้**ว่าสถานการณ์การระบาด และติดต่อของเชื้อไวรัสโควิด-19 ในบ้านเราได้ลดลงเป็นลำดับ และรัฐบาลได้มีการผ่อนคลายให้กิจกรรม และกิจการได้เปิดดำเนินการตามปกติ ภายใต้แนวทางการป้องกันที่กำหนด ความกังวลกลับพุ่งเป้าไปที่ความเสียหายทางเศรษฐกิจ (Economic Damage) ไม่ว่าจะเป็นการปิดกิจการ (Business Close down) การว่างงาน (Unemployment) อาจนำมาซึ่งปัญหาทางสังคม (Social Problems) ต่อๆ ไป

สถานการณ์นี้ไม่ได้เกิดขึ้นเฉพาะในประเทศไทยเท่านั้น แต่เป็นปัญหาที่ประสบกันทั่วโลกในระดับที่ต่างๆ กัน สำหรับบ้านเราที่เศรษฐกิจพึ่งพาการส่งออก และการท่องเที่ยว (Export and Tourism Dependent Economy) ในสัดส่วนที่สูง จึงทำให้ผลกระทบค่อนข้างรุนแรง โดยมีการประเมินว่าเศรษฐกิจของเราในปีนี้จะติดลบ 6-8% เลยทีเดียว ซึ่งแย่กว่าวิกฤตต้มยำกุ้งในช่วงปี 2540 ซึ่งส่งผลโดยตรงกับภาคการเงินเป็นส่วนใหญ่ ขณะที่พิษของโควิดส่งผลกระทบต่อทุกภาคส่วน และทุกหย่อมหญ้า

ทุกหน่วยงานได้มีนโยบาย และ/หรือมาตรการช่วยเหลือทั้งภาครัฐกิจ และภาคครัวเรือน ออกมาเป็นลำดับ ไม่ว่าจะเป็นกระทรวง

การคลัง (Ministry of Finance) ธนาคารแห่งประเทศไทย (Bank of Thailand) ธนาคารวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม (Small and Medium Enterprise Bank) กระทรวงแรงงาน (Ministry of Labour) สำนักงานประกันสังคม (Social Security Office) เป็นต้น

ในส่วนขององค์การระดับโลกที่มีบทบาทในการกระตุ้นเศรษฐกิจ ได้แก่ องค์การการเงินระหว่างประเทศ (International Monetary Fund) ที่เราได้ยินบ่อยๆ ในนาม ไอ เอ็ม เอฟ ธนาคารโลก (World Bank) ธนาคารพัฒนาแห่งเอเชีย (Asian Development Bank) ที่ใหญ่ที่มีบทบาทมากคงไม่พ้น “เฟด” (Federal Reserve) ธนาคารกลางของสหรัฐอเมริกา ที่มีอิทธิพลในการชักจูง ชี้นำเศรษฐกิจโลกเป็นอันมาก ซึ่งได้ประกาศอัดเงินเข้าระบบ ที่เราได้ยินกันในเรื่อง “คิวอี” ย่อมาจาก Quantitative Easing

ฉบับนี้จึงขอนำเสนอคำศัพท์เปรียบเทียบกับเกี่ยวกับการขึ้น-ลง ความรุ่งเรือง และความถดถอยของเศรษฐกิจ ซึ่งไม่ใช่ศัพท์วิชาการทางเศรษฐศาสตร์มากนัก เพื่อท่านผู้อ่านอาจมีโอกาสนำไปใช้ในวงสนทนาได้บ้าง ไม่มากก็น้อย

<p><b>* Accelerate เร่งตัว เร่งความเร็ว</b> ใช้ในกรณีที่เศรษฐกิจมีการเติบโต การจับจ่ายใช้สอยคล่องตัว เร่งตัว คันเร่งของรถยนต์ใช้ Accelerator</p>	<p><b>* Decelerate ชะลอตัว</b> ในทางตรงกันข้ามเมื่อเศรษฐกิจถดถอย เฉื่อยลง ใช้คำนี้ เป็นคำกริยา (Verb)</p>
<p><b>* Bright สว่าง สดใส</b> เป็นคำที่ใช้ได้อย่างกว้างขวาง ไม่ว่าจะป็นท้องฟ้า อากาศ สดใส หน้าตาสดใส ห้องสว่าง ในการทำงานเดียวกันเศรษฐกิจที่สดใส จึงใช้คำนี้ได้เช่นกัน</p>	<p><b>* Dim, Dimming สลัว มืดมัว ริบหรี่</b> ตรงกันข้ามเศรษฐกิจที่มีมืดมัว ไม่รู้สถานการณ์ข้างหน้า (future outlook) สามารถใช้คำนี้ หรือคำว่า Bleak, Gloomy ซึ่งแปลว่า มืดมน หม่นหมอง ก็ให้ความหมายในการทำงานกัน แต่สื่อถึงความรุนแรงที่มากกว่า อากาศที่มืดหม่น ทำให้รู้สึกหดหู่ ก็ใช้คำนี้ได้เช่นกัน</p>
<p><b>* Growth การเติบโต</b> อัตราการเติบโต growth rate คำนี้เป็นคำทั่วไปใช้ได้กว้างขวาง ไม่ว่าจะเป็นการเจริญเติบโตของโรคภัย เช่น His cancer is growing – (เชื้อ) แคนเซอร์ของเขาโต(กระจาย) มากขึ้น เด็กๆ โตเร็วมาก – Children grow so fast</p>	<p><b>* Slow down ช้าลง ชะลอตัว</b> ถ้าถึงขั้นรุนแรงถึงขนาดล้มลง ปิดกิจการอาจใช้คำว่า Fall out, Fall down, Collapse เป็นต้น หากถึงขั้นล้มละลายใช้ Bankruptcy หรือ Dissolved ที่ภาษาชาวบ้านเรียกสั้นเนื้อประดาตัว</p>
<p><b>* Heated ร้อน ร้อนแรง</b> เศรษฐกิจที่โต ขยายตัว (expand) เร็วเกินไป เรียกว่า Heated Economy</p>	<p><b>* Cooled / Calmed Economy เย็นลง สงบตัว</b> เศรษฐกิจที่ลดความร้อนแรง ใช้ cool down หรือ calm down หรืออาจเรียกว่าเสถียรภาพ Stable, Stabilized</p>
<p><b>* Gain ผลได้ รายรับ กำไร</b> Economic gain ผลได้ / ผลบวกทางเศรษฐกิจ Positive Outlook เศรษฐกิจที่มีมุมมองเป็นบวก Upgrade Outlook / Economy เศรษฐกิจที่ได้รับค่าน่าเชื่อถือเพิ่มขึ้น</p>	<p><b>* Loss ผลเสีย ขาดทุน</b> Economic loss ผลเสียทางเศรษฐกิจ Negative Outlook เศรษฐกิจที่มีมุมมองเป็นลบ Downgrade Outlook / Economy เศรษฐกิจที่ถูกลดค่าน่าเชื่อถือลง</p>
<p><b>* Increase / Ascent / Rise การขึ้น การเพิ่มขึ้น</b> คำนี้เป็นคำสามัญใช้ได้ทั่วไป ครอบคลุมในหลายๆ เรื่องมาก ไม่ว่าจะเป็นเศรษฐกิจ การเงิน ค่าเงิน ชีวิตประจำวัน Ascending Economy เศรษฐกิจขาขึ้น</p>	<p><b>* Decrease / Descent / Reduce การลง การลดลง</b> คำตรงข้ามของ Increase คือ Decrease Descending / Declining เศรษฐกิจขาลง Declining แปลว่าล้มลง เอนตัวลง (นอน)</p>
<p><b>* Inflation เงินเฟ้อ</b> Inflate แปลว่า ลอยตัว พองตัว Inflated Balloon ลูกโป่งที่ถูกสูบลม เมื่อเศรษฐกิจเติบโตจนถึงขั้นพองตัว หรือพองลม (คือว่างเปล่า มีแต่ลมภายใน) สินค้า และค่าครองชีพจะถีบตัวสูงขึ้น เงินจำนวนเท่าเดิมจะใช้ซื้อสินค้าได้ลดลง เรียกสภาวะนี้ว่าเงินเฟ้อ ซึ่งอาจต้องมีมาตรการควบคุมไม่ให้เงินเฟ้อเร็วเกินไป หรือสูงไป</p>	<p><b>* Deflation เงินฝืด</b> Deflate แปลว่ายุบตัว ปล่อยลม Deflated Balloon ลูกโป่งที่ถูกปล่อยลม ในทางตรงกันข้ามเมื่อเศรษฐกิจย่อตัว ยุบตัวลงเสมือนถูกปล่อยลม การจับจ่ายใช้สอยจะลดลง เพราะคนไม่มีกำลังการซื้อ กลัวที่จะใช้เงิน เรียกสภาวะเช่นนี้ว่าเงินฝืด หากสถานการณ์รุนแรงมากขึ้นๆ ถึงขั้นผู้ผลิต ผู้จำหน่ายต้องลดราคาสินค้า (แม้ว่าจะขาดทุน) เรียกว่าเข้าสู่สถานการณ์เศรษฐกิจถดถอย (Economic Recession) จึงต้องมีมาตรการกระตุ้น (Stimulus, Stimulating Measures) ให้ฟื้นตัว</p>

<p><b>* Liberal / Liberated เป็นอิสระ</b> ในแง่เศรษฐกิจ คำนี้หมายถึงไม่มีการถูกควบคุม ตัวอย่างเช่น เศรษฐกิจในประเทศประชาธิปไตยที่ให้ อิสระแก่ภาคเอกชนในการดำเนินธุรกิจในระดับสูงกว่า เมื่อเทียบกับประเทศสังคมนิยม เป็นต้น</p>	<p><b>* Control / Restriction ควบคุม การจำกัด</b> เป็นคำตรงกันข้าม หากเศรษฐกิจหรือการดำเนินการใดๆ ถูกจำกัด ควบคุมด้วยกฎเกณฑ์ต่างๆ โดยอาจต้องใช้นโยบายผสมผสาน ทั้งการปล่อยอิสระ และควบคุม เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่มีประสิทธิภาพ (Effective และประสิทธิผล (Efficient) มากขึ้น และรวดเร็วขึ้น</p>
<p><b>* Lock down ปิดตัว ห้ามเข้า</b> เพื่อจำกัดการระบาดของ COVID-19 เราได้ปิดเมือง ปิดประเทศมาแล้วประมาณ 3 เดือน ซึ่งนับว่าได้ผลเป็นอย่างดี คำนี้จึงเป็นที่รู้จักชินหู และใช้ทับศัพท์กันจนถึงปัจจุบัน และหวังว่าจะไม่ต้องเกิด / ใช้มาตรการนี้อีก เพราะคงปฏิเสธไม่ได้ว่าจะก่อให้เกิดความเสียหายต่อเศรษฐกิจเป็นอย่างมาก</p>	<p><b>* Unlock ปลดล็อก</b> เป็นคำตรงกันข้ามเมื่อรัฐบาลปลดล็อกให้กิจกรรม และกิจการค่อยๆ กลับมาดำเนินการได้ตามลำดับ อนุญาตให้มีการเดินทางติดต่อ ภายใต้เงื่อนไขทางสาธารณสุข แม้ว่านานฟ้าจะยังไม่เปิดสำหรับการเดินทาง การท่องเที่ยวระหว่างประเทศ (Sky is not opened for international travels)</p>
<p><b>* On track ตามแผน ตามทาง (เดิน) ที่กำหนด</b> การดำเนินการที่ดำเนินการคืบหน้าไปตามที่วางแผนไว้ สามารถใช้คำนี้ได้เกือบทุกกรณี</p>	<p><b>* Off track ไม่เป็นไปตามแผน ออกนอกเส้นทาง</b> ในทางตรงกันข้ามหากมีการออกนอกเส้นทาง ไม่ว่าจะด้วยสาเหตุใด เช่น สถานการณ์เปลี่ยนแปลง หรือมีปัจจัยที่ไม่คาดคิดเกิดขึ้น ทำให้การดำเนินการต้องออกนอกเส้นทาง สามารถใช้คำนี้ได้</p>
<p><b>* Rally รวมกำลัง ชุมนุม</b> ในทางเศรษฐกิจคำนี้มีความหมายว่า มีกำลังมากขึ้น เติบโตขึ้น</p>	<p><b>* Tumble หกล้ม พลัดตก</b> ในทางตรงกันข้าม คำนี้ใช้เมื่อเศรษฐกิจหกล้ม คือ เกิดการชะลอตัว หัวคว่ำลงนั่นเอง หากเกิดอาการดิ่งลง ตกลงอย่างรวดเร็ว เรียกว่า Nose dive ซึ่งตามศัพท์แปลว่า “จมูกดำน้ำ” คือทำให้หายใจไม่สะดวก เหมือนเศรษฐกิจที่ติดขัด</p>
<p><b>* Spend-full ใช้จ่ายอย่างสุรุ่ยสุร่าย</b> มาจากรากศัพท์ Spend, Spending ใช้จ่าย การใช้จ่าย Extravagant ก็แปลว่าสุรุ่ยสุร่าย เช่นกัน</p>	<p><b>* Spendthrift ใช้จ่ายอย่างประหยัด</b> คำตรงกันข้าม และสำหรับยุคเศรษฐกิจช่วงนี้การใช้จ่ายอย่างประหยัด และระมัดระวัง น่าจะเป็นแนวทางที่ปลอดภัย และช่วยให้เราผ่านช่วงวิกฤตนี้ไปได้</p>

ทั้งนี้ทั้งนั้นหวังว่าประเทศไทยจะไม่ประสบกับการระบาดระลอก 2 (Second Wave) ของเจ้าโควิด-19 เพื่อให้การฟื้นฟูเศรษฐกิจเดินไปตามที่วางแผนกันไว้ และเราทุกคนสามารถกลับมาดำเนินชีวิตที่เป็นปกติมากขึ้น แม้ว่าจะเป็น “วิถีปกติแนวใหม่” ก็ตาม การเฝ้าระวัง (เพ็ง) ตกนะคะ (Keep Your Guard High) 😊

